

## Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - € 7.500.000,00.



UNIONE EUROPEA

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo Fax (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Info e formulari on-line: <http://simap.europa.eu>

### AVVISO RELATIVO AGLI APPALTI AGGIUDICATI

#### SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

##### I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

**Denominazione ufficiale:** [Autorità Portuale di Trieste](#)

**Indirizzo postale:** [Via Karl Ludwig von Bruck, 3](#)

**Città:** [Trieste](#)

**Codice postale:** [34143](#)

**Paese:** [Italia](#)

**Punti di contatto:** [Servizio Gare e Contratti](#)

**Telefono:** [00390406732204](#)

**All'attenzione di:** [Edi Giorgi](#)

**Posta elettronica:** [egiorgi@porto.ts.it](mailto:egiorgi@porto.ts.it)

**Fax:** [00390406732406](#)

**Indirizzo(i) internet (se del caso)**

Amministrazione aggiudicatrice (*URL*): [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

Profilo di committente (*URL*): [www.porto.trieste.it](http://www.porto.trieste.it)

##### I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

- |  |  |
|--|--|
| <input type="radio"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale | <input type="radio"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche |
| <input type="radio"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale   | <input type="radio"/> Difesa   |
| <input type="radio"/> Autorità regionale o locale  | <input type="radio"/> Ordine pubblico e sicurezza                      |
| <input type="radio"/> Agenzia/ufficio regionale o locale   | <input type="radio"/> Ambiente   |
| <input checked="" type="radio"/> Organismo di diritto pubblico   | <input type="radio"/> Affari economici e finanziari                    |
| <input type="radio"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale  | <input type="radio"/> Salute   |
| <input type="radio"/> Altro ( <i>specificare</i> ):  | <input type="radio"/> Abitazioni e assetto territoriale                |
|  | <input type="radio"/> Protezione sociale                               |
|  | <input type="radio"/> Ricreazione, cultura e religione                 |
|  | <input type="radio"/> Istruzione                                       |
|  | <input checked="" type="radio"/> Altro ( <i>specificare</i> ):         |
|  | <a href="#">settore portuale</a>                                       |

L'amministrazione aggiudicatrice acquista per conto di altre amministrazioni aggiudicatrici:

- sì  no

## Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - € 7.500.000,00.

### SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

#### II.1) DESCRIZIONE

##### II.1.1) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice

Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - € 7.500.000,00.

##### II.1.2) Tipo di appalto e luogo di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi

(Scegliere una sola categoria – lavori, forniture o servizi – che corrisponde maggiormente all'oggetto specifico dell'appalto o degli acquisti)

|  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="radio"/> <b>(a) Lavori</b><br><input type="radio"/> Esecuzione<br><input type="radio"/> Progettazione ed esecuzione<br><input type="radio"/> Realizzazione, con qualsiasi mezzo di lavoro, conforme alle prescrizioni delle amministrazioni aggiudicatrici  | <input type="radio"/> <b>(b) Forniture</b><br><input type="radio"/> Acquisto<br><input type="radio"/> Leasing<br><input type="radio"/> Noleggio<br><input type="radio"/> Acquisto a riscatto<br><input type="radio"/> Misto | <input checked="" type="radio"/> <b>(c) Servizi</b><br>Categoria di servizi N. <b>6</b><br>Nel caso di un appalto per le categorie di servizi 17 - 27 (cfr. l'allegato C), accordo per la pubblicazione del presente avviso<br><input type="radio"/> sì <input type="radio"/> no |
| Sito o luogo principale di esecuzione, luogo di consegna o di prestazione dei servizi<br>Il capitale mutuato sarà somministrato all'Autorità Portuale di Trieste mediante accreditamento alla Banca Nazionale del Lavoro S.p.A., Gruppo BNP Paribas, sede di Trieste - Piazza Ponterosso,1 - Istituto gestore del Servizio di Cassa della predetta A.P.T.<br>Codice NUTS ITD44 |   |  |

##### II.1.3) L'avviso riguarda (se del caso)

la conclusione di un accordo quadro  appalti basati sul sistema dinamico di acquisizione (SDA)

##### II.1.4) Breve descrizione dell'appalto o degli acquisti

Stipulazione di un contratto di mutuo per investimenti portuali, assistito dalla Regione Friuli - Venezia Giulia con un contributo annuo costante di € 500.000,00 per la durata di 15 anni a copertura delle spese in conto capitale ed interessi.

##### II.1.5) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

|                    | Vocabolario principale | Vocabolario supplementare (se del caso) |
|--------------------|------------------------|---|
| Oggetto principale | 66113000               |   |

##### II.1.6) L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)

sì  no

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - €  
7.500.000,00.**

**II.2) VALORE FINALE TOTALE DEGLI APPALTI**

| <b>II.2.1) Valore finale totale degli appalti</b> <i>(indicare solo in cifre)</i><br><i>(Indicare solo il valore totale finale, inclusi tutti gli appalti, i lotti e le opzioni; per le informazioni sugli appalti individuali, compilare la sezione V. Aggiudicazione dell'appalto)</i> | IVA esclusa                 | IVA<br>compresa                                | IVA (%)  |
|--|-----------------------------|--|--|
| Valore <b>5201314.70</b><br><i>oppure offerta più bassa /offerta più alta<br/>presa in considerazione</i>  | Moneta <b>EUR</b><br>Moneta | <input type="radio"/><br><input type="radio"/> | <input type="radio"/> al<br><input type="radio"/> al |

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - €  
7.500.000,00.**

**SEZIONE IV: PROCEDURA**

**IV.1) TIPO DI PROCEDURA**

**IV.1.1) Tipo di procedura**

- Aperta
  Negoziata con indizione di gara  
 Ristretta
  Negoziata accelerata  
 Ristretta accelerata
  Negoziata senza indizione di gara  
 Dialogo competitivo
  Aggiudicazione di un contratto senza previa pubblicazione di un bando nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea [nei casi elencati ai punti k) e l) dell'allegato D]

**Motivazione dell'aggiudicazione del contratto senza previa pubblicazione di un bando nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea: compilare l'allegato D**

**IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE**

**IV.2.1) Criteri di aggiudicazione** (*contrassegnare le caselle pertinenti*)

- Prezzo più basso**  
*oppure*  
 **Offerta economicamente più vantaggiosa in base ai**

| Criteria | Ponderazione Criteri |     | Ponderazione |
|----------|----------------------|-----|--------------|
| 1.       |                      | 6.  |              |
| 2.       |                      | 7.  |              |
| 3.       |                      | 8.  |              |
| 4.       |                      | 9.  |              |
| 5.       |                      | 10. |              |

**IV.2.2) Ricorso ad un'asta elettronica**

- sì
  no

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - €  
7.500.000,00.****IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO****IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice (se del caso)**

Codice identificativo gara (CIG): 036338746F

**IV.3.2) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto** sì  no**In caso affermativo, (completare le caselle corrispondenti):**

|  |
|--|
| <input type="radio"/> Avviso di preinformazione <i>oppure</i> <input type="radio"/> Avviso relativo al profilo di committente<br>Numero dell'avviso nella GUUE:        del                    (gg/mm/aaaa) |
| <input checked="" type="radio"/> Bando di gara <i>oppure</i> <input type="radio"/> Bando di gara semplificato (SDA)<br>Numero dell'avviso nella GUUE: 2008/S 159-215623 del 19/08/2008 (gg/mm/aaaa)        |
| <input type="radio"/> Avviso volontario per la trasparenza ex ante<br>Numero dell'avviso nella GUUE:        del                    (gg/mm/aaaa)  |
| <input type="radio"/> Altre pubblicazioni precedenti (se del caso)   |

## Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - € 7.500.000,00.

### SEZIONE V: AGGIUDICAZIONE DELL'APPALTO (1)

APPALTO N.: 1

LOTTO N.: 1

TITOLO: **Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - € 7.500.000,00.**

V.1) DATA DI AGGIUDICAZIONE: 26/10/2009 (gg/mm/aaaa)

V.2) NUMERO DI OFFERTE RICEVUTE: 2

### V.3) NOME E INDIRIZZO DELL'OPERATORE ECONOMICO AGGIUDICATARIO

Denominazione ufficiale: Banca Nazionale del Lavoro S.p.A. (gruppo BNP Paribas)

Indirizzo postale: Via Vittorio Veneto, 119

Città: Roma

Codice postale: 00187

Paese: Italia

Telefono: 0039 06 47021

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet (URL): <http://www.bnl.it>

### V.4) INFORMAZIONE SUL VALORE DELL'APPALTO (indicare solo in cifre)

| Valore totale inizialmente stimato dell'appalto (se del caso)             | IVA esclusa           | IVA compresa             | IVA (%) |
|---|-----------------------|--------------------------|---------|
| Valore 7500000.00 Moneta EUR  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> al |         |
| <b>Valore finale totale dell'appalto</b><br>Valore 5201314.70 Moneta EUR  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> al |         |
| oppure offerta più bassa /offerta più alta presa in considerazione Moneta | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> al |         |

Nel caso di un valore annuale o mensile, indicare: numero di anni 15 oppure numero di mesi

### V.5) È POSSIBILE CHE IL CONTRATTO VENGA SUBAPPALTATO

sì  no

In caso affermativo, indicare il valore o la percentuale subappaltabile a terzi (indicare solo in cifre):

Valore esclusa IVA: \_\_\_\_\_ Moneta Percentuale: \_\_\_\_\_ % Non noto

Breve descrizione del valore/della percentuale dell'appalto da subappaltare (se nota)

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - €  
7.500.000,00.**

---

**SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI****VI.1) APPALTO CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI**

sì  no

**VI.2) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI** (se del caso)

Deliberazione del Presidente A.P.T. n. 324/2009 del 26 ottobre 2009, approvativa dell'aggiudicazione definitiva del servizio.

**VI.3) PROCEDURE DI RICORSO****VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

**Denominazione ufficiale:** Tribunale Amministrativo Regionale del Friuli - Venezia Giulia

**Indirizzo postale:** Piazza Unità d'Italia, 7

Città: Trieste

Codice postale: 34121

Paese: Italia

Telefono: 0039 0406724711

Posta elettronica:

Fax: 0039 0406724720

Indirizzo internet (URL):

**Organismo responsabile delle procedure di mediazione** (se del caso)

**Denominazione ufficiale:**

**Indirizzo postale:**

Città:

Codice postale:

Paese:

Telefono:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet (URL):

**VI.3.2) Presentazione di ricorso** (compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3)

Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso:

- a) entro 60 giorni dalla conoscenza del provvedimento di esclusione;
- b) entro 60 giorni dalla conoscenza del provvedimento di aggiudicazione.

---

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - €  
7.500.000,00.**

---

**VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso****Denominazione ufficiale:****Indirizzo postale:**

Città:

Codice postale:

Paese:

Telefono:

Posta elettronica:

Fax:

Indirizzo internet (*URL*):**VI.4) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO:***29/12/2009 (gg/mm/aaaa)*



**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - €  
7.500.000,00.**

**ALLEGATO C**

**CATEGORIE DI SERVIZI DI CUI ALLA SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO**

| <b>Categoria n.<br/>(1)</b> | <b>Oggetto</b>   |
|-----------------------------|--|
| 1                           | Servizi di manutenzione e riparazione  |
| 2                           | Servizi di trasporto terrestre (2), inclusi i servizi con furgoni blindati, e servizi di corriere ad esclusione del trasporto di posta   |
| 3                           | Servizi di trasporto aereo di passeggeri e merci, escluso il trasporto di posta  |
| 4                           | Trasporto di posta per via terrestre (3) e aerea   |
| 5                           | Servizi di telecomunicazioni   |
| 6                           | Servizi finanziari: a) servizi assicurativi b) servizi bancari e finanziari (4)  |
| 7                           | Servizi informatici ed affini  |
| 8                           | Servizi di ricerca e sviluppo (5)  |
| 9                           | Servizi di contabilità, revisione dei conti e tenuta dei libri contabili   |
| 10                          | Servizi di ricerca di mercato e di sondaggio dell'opinione pubblica  |
| 11                          | Servizi di consulenza gestionale (6) e affini  |
| 12                          | Servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, anche integrata; servizi attinenti all'urbanistica e alla paesaggistica; servizi affini di consulenza scientifica e tecnica; servizi di sperimentazione tecnica e analisi |
| 13                          | Servizi pubblicitari   |
| 14                          | Servizi di pulizia degli edifici e di gestione delle proprietà immobiliari   |
| 15                          | Servizi di editoria e di stampa in base a tariffa o a contratto  |
| 16                          | Eliminazione di scarichi di fogna e di rifiuti; disinfestazione e servizi analoghi   |

| <b>Category No<br/>[7]</b> | <b>Oggetto</b>  |
|----------------------------|---|
| 17                         | Servizi alberghieri e di ristorazione   |
| 18                         | Servizi di trasporto per ferrovia   |
| 19                         | Servizi di trasporto per via d'acqua  |
| 20                         | Servizi di supporto e sussidiari per il settore dei trasporti                       |
| 21                         | Servizi legali  |
| 22                         | Servizi di collocamento e reperimento di personale (8)                              |
| 23                         | Servizi di investigazione e di sicurezza, eccettuati i servizi con furgoni blindati |
| 24                         | Servizi relativi all'istruzione, anche professionale                                |
| 25                         | Servizi sanitari e sociali  |
| 26                         | Servizi ricreativi, culturali e sportivi (9)  |
| 27                         | Altri servizi (8, 9)  |

---

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - €  
7.500.000,00.**

---

**(1) Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, lettera d), allegato II A della direttiva 2004/18/CE**

(2) Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

(3) Esclusi i servizi di trasporto per ferrovia che rientrano nella categoria 18.

(4) Esclusi i servizi finanziari relativi all'emissione, all'acquisto, alla vendita ed al trasferimento di titoli o di altri strumenti finanziari, nonché dei servizi forniti da banche centrali.

Sono inoltre esclusi: i servizi relativi all'acquisto o al noleggio, mediante qualunque procedura finanziaria, di terreni, edifici esistenti o altri immobili o relativi diritti; tuttavia i servizi forniti nel contempo, prima o dopo il contratto di acquisto o noleggio, in qualunque forma, sono soggetti alla presente direttiva.

(5) Esclusi i servizi di ricerca e sviluppo diversi da quelli di cui beneficiano esclusivamente le amministrazioni aggiudicatrici per l'uso nell'esercizio della propria attività, nella misura in cui la prestazione di servizi sia interamente retribuita da dette amministrazioni.

(6) Esclusi i servizi di arbitrato e di conciliazione.

**(7) Categorie di servizi ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, della lettera d), allegato II B della direttiva 2004/18/CE**

(8) Esclusi i contratti di lavoro.

(9) Esclusi i contratti aventi per oggetto l'acquisto, lo sviluppo, la produzione o la coproduzione di programmi televisivi da parte delle emittenti, e in contratti concernenti il tempo di trasmissione.

**Servizi bancari e finanziari / mutuo assistito dalla Regione F.V.G. 2009 – 2023 - €  
7.500.000,00.****ALLEGATO D****AVVISO RELATIVO AGLI APPALTI AGGIUDICATI****GIUSTIFICAZIONE DELLA PROCEDURA NEGOZIATA SENZA PREVIA INDIZIONE DI GARA**

Il motivo della scelta della procedura negoziata senza pubblicazione di un bando di gara deve essere conforme alle disposizioni in materia di cui alla direttiva 2004/18/CE.

*(contrassegnare le caselle pertinenti)*

a) Non sono pervenute offerte, o non sono pervenute offerte adeguate, in risposta a:

- una procedura aperta
- una procedura ristretta

b) I prodotti in questione sono fabbricati unicamente a scopo di ricerca, esperimento, studio o sviluppo alle condizioni fissate dalla direttiva *(unicamente per le forniture)*

c) I *lavori/le merci/i servizi* possono essere forniti unicamente da un particolare offerente per motivi:

- tecnici
- artistici
- connessi alla tutela di diritti esclusivi

d) Estrema urgenza determinata da eventi che non potevano essere previsti dall'amministrazione aggiudicatrice e conformemente alle rigorose condizioni fissate dalla direttiva

e) *Lavori/forniture/servizi* complementari sono ordinati conformemente alle rigorose condizioni fissate dalla direttiva

f) Nuovi *lavori/servizi*, consistenti nella ripetizione di lavori/servizi precedenti, ordinati conformemente alle rigorose condizioni fissate dalla direttiva

g) Contratto di *servizi* aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori di un concorso di progettazione

j) Tutte le offerte presentate in risposta ad una procedura aperta, ristretta o ad un dialogo competitivo erano irregolari o inaccettabili. Solo le offerte conformi ai criteri di selezione qualitativi sono state incluse nelle negoziazioni.

**Altra motivazione dell'aggiudicazione del contratto senza previa pubblicazione di un bando nella GUUE**

k) L'appalto ha come oggetto i servizi elencati nell'allegato II B della direttiva.

l) L'appalto non rientra nel campo di applicazione della direttiva.

Per beneficiare della riduzione dei termini di cui sopra, oltre a mettere un segno di spunta nella/e casella/e precedente/i, spiegare in modo chiaro e completo i motivi per cui l'aggiudicazione del contratto senza previa pubblicazione di un bando nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea è lecita, precisando in ogni caso, i fatti rilevanti e, se del caso, le conclusioni di diritto conformemente agli articoli della direttiva 2004/18/CE (massimo 500 parole).